

Jos

Chapter 24

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיִּאָסְרָה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל שְׂבָמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרֹאשֵׁי וְ-جَمَعَ يَشُوعُ اَثَّ كُلَّ اَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ وَ-دَعَا ل-شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ وَ-ل-رُؤَسَائِهِ
H0622 H3091 H0853 H3605 H7626 H3478 H7927 H7121 H2205 H3478

וּלְשִׁפְטֵי וְ-ل-قُضَاتِهِ וּלְשִׁפְטָיו וְ-ل-عُرْفَانِهِ וַתִּסְרְוּ לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: ל-قَتِي اللّٰه
H8199 H7860 H3320 H6440 H0430

أرب. أمام فمثلوا وعرفاهم وقضاتهم ورؤساءهم إسرائيل شيوخ ودعا شكيم. إلى إسرائيل أسباط جميع يشوع وجمع

2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר וַיִּשְׁבּוּ וְ-قَالَ يَشُوعُ ل-كُلِّ ا-كُلِّ الشَّعْبِ هَكَذَا قَالَ يَهُوَه اِلَه اِسْرَائِيلَ ب-عَبْر ال-نَهْرِ سَكَنَ
H0559 H3091 H0413 H3605 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5676 H5104 H3427

אָבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם הָרַח אָבִי אַבְרָהָם וַאֲבִי נַחֲוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים: מִן-عَوْلَم تَارَح اَبُو اِبْرَاهِيْم وَ-اَبُو نَاحُوْر وَ-عَبَدُوْا اِلَهَةً اٰخَرٰى
H0001 H5769 H8646 H0001 H0085 H0001 H5152 H5647 H0430 H0312

أخرى. آلهة وعبدوا ناحور، وأبو إبراهيم أبو تارح أدهر. منذ أنهر عبر في سكنوا أبواكم إسرائيل: إله أرب قال «هكذا الشعب: لجميع يشوع وقال

3 וַאֲקַח וְ-أَخَذْتُ أֶת-אֲבִיכֶם אֶת-אַבְרָהָם אֶת-מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְ-אֶלְדָּ אֹתוֹ בְּכָל-אֶרֶץ כְּנַעַן אֶת-אָבִיכֶם אֶת-אַבְרָהָם אֶת-מֵעֵבֶר הַנָּהָר וְ-אֶלְדָּ אֹתוֹ בְּכָל-אֶרֶץ כְּנַעַן
H3947 H0853 H0001 H0853 H0085 H5676 H5104 H3212 H0853 H3605 H0776

[וְ-אֶרְבָּה] (וְ-אֶרְבָּה) אֶת-זְרַעוֹ וְ-אֶעְطִינָהּ לָו וְ-אֶעְطִינָהּ לָו אֶת-יִצְחָק: וְ-كُنْتُ [و-كُنْتُ] اَثَّ زَرْعَهُ وَ-اَعْطَيْتُهُ لَو وَ-اَعْطَيْتُهُ لَو اَثَّ اِسْحَاقَ
H0853 H2233 H5414 H0853 H3327

إسحاق. وأعطيته نسله وأكثرت كنعان، أرض كل في به وسرت أنهر عبر من أباكم إبراهيم فأخذت

4 וַאֲתֹן וְ-أَعْطَيْتُ لְיִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וְ-אֶת-עֵשָׂו וְ-אֶת-יַעֲקֹב וְ-אֶת-עֵשָׂו וְ-אֶת-יַעֲקֹב וְ-אֶת-עֵשָׂו וְ-אֶת-יַעֲקֹב וְ-אֶת-עֵשָׂו
H5414 H3327 H0853 H3290 H0853 H6215 H5414 H6215 H0853 H2022 H0853 H3423

אוֹתוֹ וְ-יַעֲקֹב וְ-בְנָיו וְ-יָרְדוּ מִצְרָיִם: אֹתוֹ וְ-يَعْقُوبُ وَ-بَنُوهُ نَزَلُوا مِصْرَ
H0853 H3290 H3381 H4714

مصر. إلى فنزلوا وبنوه يعقوب وأما ليملكه. سعير جبل عيسو وأعطيت وعيسو، يعقوب إسحاق وأعطيت

5 וַאֲשַׁלַּח וְ-أَرْسَلْتُ אֶת-מֹשֶׁה וְ-אֶת-אַהֲרֹן וְ-אֶת-מֹשֶׁה וְ-אֶת-אַהֲרֹן וְ-אֶת-מֹשֶׁה וְ-אֶת-אַהֲרֹן וְ-אֶת-מֹשֶׁה וְ-אֶת-אַהֲרֹן
H7971 H0853 H4872 H0853 H0175 H5062 H0853 H4714 H0853 H7130

הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם: אֶחְרַגְתֶּם אֶחְרַגְתֶּם
H0853 H3318

أخرجتكم. ثم وسطها، في فعلت ما حسب مصر وضريت وهارون موسى وأرسلت

כִּי יְהוָה יְהוֹה	אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ	הוּא הוּא	הַמַּעֲלָה הַמַּעֲלָה	אֲתָנוּ אֲתָנוּ	וְאֶת-וְאֶת	אֲבוֹתֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ	מֵאֶרֶץ מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם מִצְרַיִם	מִבֵּית מִבֵּית	עַבְדִּים עַבְדִּים
H3068	H0430	H1931	H5927	H0853	H0853	H0001	H0776	H4714	H5650	H5650
וַאֲשֶׁר וַאֲשֶׁר	עָשָׂה עָשָׂה	אֶת-אֶת	הָאֱתוֹת הָאֱתוֹת	הַגְּדֹלוֹת הַגְּדֹלוֹת	הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁמְרֵנוּ וַיִּשְׁמְרֵנוּ	בְּכָל-בְּכָל	תְּדַרְדֹּר תְּדַרְדֹּר	אֲשֶׁר אֲשֶׁר	הָלַכְנוּ הָלַכְנוּ
H0853	H0853	H0853	H0226	H0428	H0428	H8104	H3605	H1870	H1980	H1980
זָה זָה	וּבְכָל וּבְכָל	הַעַמִּים הַעַמִּים	אֲשֶׁר אֲשֶׁר	עַבְדֵנוּ עַבְדֵנוּ	בְּקִרְבְּם: בְּקִרְבְּם:	בָּהּ בָּהּ	וּבְ-כָל וּבְ-כָל	אֲשֶׁר אֲשֶׁר	הַלְכְנוּ הַלְכְנוּ	וְ-אֲשֶׁר וְ-אֲשֶׁר
H3605	H3605	H3605	H1931	H0853	H1931	H1931	H3605	H1931	H1931	H1931

فيها سرنا ألتى ألتريق كل في وحفظنا ألعظيمة، أليات تلك أعيننا أمام عمل وألذي أعبودية، بيت من مصر أرض من وآبانا أصدقنا ألتى هو إلهنا أرب لأن وسطهم. في عبرنا ألتين ألسعوب جميع وفي

וַיְדַרְשׁ וַיְדַרְשׁ	יְהוָה יְהוָה	אֶת-אֶת	כָּל-כָּל	הַעַמִּים הַעַמִּים	וְאֶת-וְאֶת	הָאֱמֹרִי הָאֱמֹרִי	יֹשֵׁב יֹשֵׁב	הָאֶרֶץ הָאֶרֶץ	מִפְּנֵינוּ מִפְּנֵינוּ	גַּם-גַּם	אֲנַחְנוּ אֲנַחְנוּ	נַעֲבֹד נַעֲבֹד
H1644	H3068	H0853	H3605	H0853	H0853	H0567	H3427	H0776	H6440	H1571	H0587	H5647
אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה	כִּי-כִי	הוּא הוּא	אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ:	ס ס	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה	כִּי-כִי	אֱלֹהִים אֱלֹהִים	קְדוֹשִׁים קְדוֹשִׁים
H0853	H3068	H1931	H1931	H0430	H0430	H0853	H3068	H0853	H3068	H0853	H0430	H6918

إلهنا.» هو لأنه أرب نعبد أيضا فنحن الأَرْض. ألساكينن وألموريين ألسعوب، جميع أماننا من أرب وطرد

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר	יְהוָה יְהוָה	אֶל-אֶל	הָעַם הָעַם	לֹא לֹא	תּוֹכְלוּ תּוֹכְלוּ	לְעַבְד לְעַבְד	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה	כִּי-כִי	אֱלֹהִים אֱלֹהִים	קְדוֹשִׁים קְדוֹשִׁים
H0559	H3091	H0413	H3808	H3201	H5647	H0853	H3068	H0853	H0853	H0430	H6918
הוּא הוּא	אֶל-אֶל	קְנוֹא קְנוֹא	הוּא הוּא	לֹא לֹא	יִשָּׂא יִשָּׂא	לְפִשְׁעֵכֶם לְפִשְׁעֵכֶם	וְלַחַטֹּאוֹתֵיכֶם: וְלַחַטֹּאוֹתֵיכֶם:	יְהוָה יְהוָה	כִּי-כִי	אֱלֹהִים אֱלֹהִים	קְדוֹשִׁים קְדוֹשִׁים
H1931	H0410	H7072	H1931	H3808	H5375	H6588	H6588	H3068	H0853	H0430	H6918

وخطاياكم.ذنوبكم يغفر لا هو. غيرو وإله قدوس إله لأنه أرب تعبدوا أن تقدرن «لا للشعب: يشوع فقال

כִּי תַעֲזֹבוּ כִי תַעֲזֹבוּ	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה	וְעַבְדְתֶם וְעַבְדְתֶם	אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי	נִכְר נִכְר	וְשָׁב וְשָׁב	וְהִרַע וְהִרַע	לְכֶם לְכֶם	וְכַלְכֶּם וְכַלְכֶּם	אֲחֶכֶם אֲחֶכֶם
H0853	H0853	H3068	H5647	H0430	H5236	H7725	H3068	H3615	H0853	H0853
אֲחֶרִי אֲחֶרִי	אֲשֶׁר-אֲשֶׁר	הִיטִיב הִיטִיב	לְכֶם לְכֶם	אֲחֶרִי אֲחֶרִי	אֲחֶרִי אֲחֶרִי					
H3190	H3190	H3190	H3190	H3190	H3190	H3190	H3190	H3190	H3190	H3190

إليكم.» أحسن أن بعد ويفنيكم إلكم فيسيء يرجع غريبة ألهة وعبدتم أرب تركتم وإذا

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר	הָעַם הָעַם	אֶל-אֶל	יְהוָה יְהוָה	לֹא לֹא	כִּי-כִי	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה	נַעֲבֹד נַעֲבֹד
H0559	H3091	H0413	H3068	H3808	H0853	H0853	H3068	H5647

נעبد.» أرب بل «لا. ليشوع: ألسعب فقال

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר	יְהוָה יְהוָה	אֶל-אֶל	הָעַם הָעַם	עַבְדֵי עַבְדֵי	אֲתֶם אֲתֶם	בְּכֶם בְּכֶם	כִּי-כִי	אֲתֶם אֲתֶם	בְּחַרְתֶּם בְּחַרְתֶּם	לְכֶם לְכֶם	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה
H0559	H3091	H0413	H3068	H5707	H0853	H0853	H0853	H0853	H0977	H0853	H0853	H3068
לְעַבְד לְעַבְד	לְ-עַבְד לְ-עַבְד	אוֹתוֹ אוֹתוֹ	וַיֹּמְרוּ וַיֹּמְרוּ	עַבְדֵי עַבְדֵי	אֲתֶם אֲתֶם	בְּכֶם בְּכֶם	כִּי-כִי	אֲתֶם אֲתֶם	בְּחַרְתֶּם בְּחַרְתֶּם	לְכֶם לְכֶם	אֶת-אֶת	יְהוָה יְהוָה
H5647	H5647	H0853	H0559	H5707	H0853	H0853	H0853	H0853	H0977	H0853	H0853	H3068

شهود.» نحن فقالوا: لتعبدوه.» أرب لأنفسكم أخترتم قد أنكم أنفسكم على شهود «أنتم للشعب: يشوع فقال

